

## Expunere de Motive

### Secțiunea 1

#### Titlul proiectului de act normativ

Lege pentru ratificarea Tratatului între România și Guvernul Malaysiei privind extrădarea, semnat la Kuala Lumpur la 6 decembrie 2021

### Secțiunea a 2-a

#### Motivul emiterii actului normativ

##### 1. Descrierea situației actuale

Dezvoltarea cadrului juridic între România și Malaysia în materia extrădării prezintă un deosebit interes practic și constituie un semnal pozitiv privind consolidarea cooperării dintre cele două state.

Prin Memorandumul nr. 72768 din 26 noiembrie 2015 a fost aprobată negocierea Tratatului dintre România și Guvernul Malaysiei privind extrădarea.

În perioada 4-6 aprilie 2016 s-a desfășurat în Malaysia prima rundă de negocieri, ocazie cu care au fost agreeate de principiu o serie de articole și s-a discutat încheierea tratatului la nivel asimetric, având în vedere impedimentele de ordin constituțional invocate de ambele părți.

Având în vedere importanța dezvoltării cooperării cu acest stat, din perspectiva cetățenilor români condamnați în Malaysia, dialogul a continuat cu partea malaysiană pe această temă, iar în cadrul vizitei unei delegații a Ministerului Justiției, condusă de ministrul justiției (Kuala Lumpur, 12-18 decembrie 2017), partea română a propus organizarea unei noi runde de negocieri.

Cea de-a doua rundă de negocieri s-a desfășurat în perioada 26-29 martie 2018, la București.

Discuțiile au fost constructive și s-au purtat pe articole, în baza propunerilor formulate de partea română cu ocazia primei runde de negocieri.

Partea română, în calitate de stat membru al Uniunii Europene, a solicitat includerea unei prevederi privind concursul dintre o cerere de extrădare și un mandat european de arestare, precum și o mențiune privind drepturile și obligațiile care îi revin statului român ca membru al Uniunii Europene.

La finalul celei de a doua runde de negocieri textul proiectului de Tratat a fost în general agreeat, cu excepția articolului 3 alin. (2) privind refuzul extrădării în cazul infracțiunilor pentru care legislația Malaysiei prevede pedeapsa cu moartea. Partea română a solicitat includerea în text a unei prevederi care să garanteze că o astfel de pedeapsă nu va fi dispusă sau nu va fi aplicată, având în vedere legislația română și obligațiile asumate de România la nivel internațional. Delegația română a prezentat trei variante de text preluate din instrumente internaționale în domeniul extrădării, respectiv: Legea-model a Organizației Națiunilor Unite (ONU) privind extrădarea, Tratatul-model al ONU privind extrădarea și Convenția Consiliului Europei de extrădare, adoptată la Paris, 1957, iar în măsura în care o variantă de compromis nu poate fi acceptată, soluția alternativă ar putea fi introducerea pedepsei capitale ca motiv obligatoriu de refuz al extrădării.

Partea malaysiană a menționat că includerea unor astfel de garanții în textul tratatului ar ridica probleme, deoarece pedeapsa capitală este dispusă de către instanță. Totodată, a precizat că nu are mandat pentru a răspunde propunerilor de compromis avansate de partea română, acestea urmând să fie discutate mai întâi la nivel intern.

Cele două părți au agreeat continuarea negocierilor prin corespondență cu privire la prevederile rămase în discuție, partea română supunând analizei mai multe opțiuni și a subliniat necesitatea

includerii unei norme juridice clare.

Ca urmare a schimbărilor politice intervenite în Malaysia și a modificării poziției Guvernului cu privire la pedeapsa cu moartea, partea malaysiană a acceptat ulterior propunerea de compromis a părții române, iar tratatul a fost finalizat prin corespondență și semnat la Kuala Lumpur la 6 decembrie 2022

Pentru partea română a semnat doamna Nineta Bărbulescu, Ambasadorul Extraordinar și Plenipotențiar al României în Malaysia, iar pentru partea malaysiană, a semnat domnul Datuk Wan Ahmad Dahlan Bin Haji Abdul Aziz, Secretarul general al Ministerului Afacerilor Interne.

## 2. Schimbări preconizate

Tratatul are ca obiect extrădarea în relația dintre România și Malaysia și, de la momentul intrării în vigoare a tratatului, acesta va asigura extrădarea reciprocă a oricărei persoane aflate pe teritoriul uneia dintre părți și care este învinuită sau judecată pentru o infracțiune sau este urmărită în vederea executării unei pedepse privative de libertate aplicate de autoritățile judiciare ale părților.

Tratatul este structurat pe 21 de articole și reglementează: obligația de extrădare, infracțiunile extrădabile, motivele de refuz, predarea temporară și amânată, cererea de extrădare, documentele necesare, informațiile suplimentare și admisibilitatea acestora, traducerea documentelor, arestarea provizorie, renunțarea la procedurile de extrădare, cererile concurente, decizia de extrădare și predarea persoanei, indisponibilizarea și remiterea bunurilor, regula specialității, predarea către un stat terț și predarea ulterioară, tranzitul, reprezentarea și cheltuielile ocazionate de procedura de extrădare, consultările privind aplicarea tratatului, soluționarea diferendelor, relația cu alte tratate, și dispozițiile finale.

Partea malaysiană a acceptat, în general, propunerile părții române de modificare, textul rezultat din negocieri fiind unul adaptat realităților legislative actuale din cele două state.

## 3. Alte informații

Încheierea tratatului nu are implicații asupra obligațiilor juridice sau a altor angajamente asumate anterior de România iar prevederile acestuia sunt în concordanță cu legislația internă, inclusiv cu Constituția României.

### Secțiunea a 3-a

#### Impactul socioeconomic al proiectului de act normativ

1. Impactul macroeconomic	-
1 <sup>1</sup> . Impactul asupra mediului concurențial și domeniului ajutoarelor de stat	-
2. Impactul asupra mediului de afaceri	-
3. Impactul social	-
4. Impactul asupra mediului	-
5. Alte informații	-

### Secțiunea a 4-a

Impactul financiar asupra bugetului general consolidat, atât pe termen scurt, pentru anul curent, cât și pe termen lung (pe 5 ani) -

- mii lei -

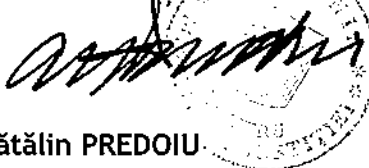
Indicatori	Anul curent	Următorii 4 ani				Media pe 5 ani
	2	3	4	5	6	7
	2021	2022	2023	2024	2025	
1. Modificări ale veniturilor bugetare, plus/minus a) buget de stat, din acesta: (i) impozit pe profit (ii) impozit pe venit b) bugete locale: (i) impozit pe profit c) bugetul asigurărilor sociale de stat: (i) contribuții de asigurări	-	-	-	-	-	-
2. Modificări ale cheltuielilor bugetare, plus/minus, din care:	-	-	-	-	-	-
a) buget de stat, din acesta:	-	-	-	-	-	-
(i) cheltuieli de personal	-	-	-	-	-	-
(ii) bunuri și servicii	-	-	-	-	-	-
b) bugete locale: (i) cheltuieli de personal (ii) bunuri și servicii	-	-	-	-	-	-
c) bugetul asigurărilor sociale de stat: (i) cheltuieli de personal (ii) bunuri și servicii	-	-	-	-	-	-
3. Impact financiar, plus/minus, din care: a) buget de stat b) bugete locale	-	-	-	-	-	-
4. Propuneri pentru acoperirea creșterii cheltuielilor bugetare	-	-	-	-	-	-
5. Propuneri pentru a compensa reducerea veniturilor bugetare	-	-	-	-	-	-
6. Calcule detaliate privind fundamentarea modificărilor veniturilor și/sau cheltuielilor bugetare	-	-	-	-	-	-
7. Alte informații	Nu au fost identificate					
<b>Secțiunea a 5-a</b>						
<b>Efectele proiectului de act normativ asupra legislației în vigoare</b>						
1. Măsuri normative necesare pentru aplicarea prevederilor proiectului de act normativ: a) acte normative în vigoare ce vor fi modificate sau abrogate, ca urmare a intrării în vigoare a proiectului de act normativ;	Proiectul nu se referă la acest subiect					

b) acte normative ce urmează a fi elaborate în vederea implementării noilor dispoziții.	
2. Conformitatea proiectului de act normativ cu legislația comunitară în cazul proiectelor ce transpun prevederi comunitare	Proiectul nu se referă la acest subiect
3. Măsurile normative necesare aplicării directe a actelor normative comunitare	Proiectul nu se referă la acest subiect
4. Hotărâri ale Curții de Justiție a Uniunii Europene	Proiectul nu se referă la acest subiect
5. Alte acte normative și/sau documente internaționale din care decurg angajamente	-
6. Alte informații	-
<b>Secțiunea a 6-a</b>	
<b>Consultările efectuate în vederea elaborării proiectului de act normativ</b>	
1. Informații privind procesul de consultare cu organizații neguvernamentale, institute de cercetare și alte organisme implicate	Proiectul nu se referă la acest subiect
2. Fundamentarea alegerii organizațiilor cu care a avut loc consultarea, precum și a modului în care activitatea acestor organizații este legată de obiectul proiectului de act normativ	Proiectul nu se referă la acest subiect
3. Consultările organizate cu autoritățile administrației publice locale, în situația în care proiectul de act normativ are ca obiect activități ale acestor autorități, în condițiile Hotărârii Guvernului nr. 521/2005 privind procedura de consultare a structurilor asociative ale autorităților administrației publice locale la elaborarea proiectelor de acte normative	Proiectul nu se referă la acest subiect
4. Consultările desfășurate în cadrul consiliilor interministeriale, în conformitate cu prevederile Hotărârii Guvernului nr. 750/2005 privind constituirea consiliilor interministeriale permanente	Proiectul nu se referă la acest subiect
5. Informații privind avizarea de către: a) Consiliul Legislativ b) Consiliul Suprem de Apărare a Țării c) Consiliul Economic și Social d) Consiliul Concurenței e) Curtea de Conturi	Este necesar avizul Consiliului Legislativ
6. Alte informații	Nu au fost identificate
<b>Secțiunea a 7-a</b>	
<b>Activități de informare publică privind elaborarea și implementarea proiectului de act normativ</b>	

1. Informarea societății civile cu privire la necesitatea elaborării proiectului de act normativ	Proiectul a fost publicat pe pagina de internet a Ministerului Justiției, în conformitate cu prevederile Legii nr. 52/2003 privind transparența decizională în administrația publică, cu completările ulterioare
2. Informarea societății civile cu privire la eventualul impact asupra mediului în urma implementării proiectului de act normativ, precum și efectele asupra sănătății și securității cetățenilor sau diversității biologice	Proiectul nu se referă la acest subiect
3. Alte informații	Nu au fost identificate
<b>Secțiunea a 8-a</b> <b>Măsurile de implementare</b>	
1. Măsurile de punere în aplicare a proiectului de act normativ de către autoritățile administrației publice centrale și/sau locale - înființarea unor noi organisme sau extinderea competențelor instituțiilor existente	Proiectul nu se referă la acest subiect
2. Alte informații	Nu au fost identificate

Față de cele prezentate, a fost elaborat proiectul de Lege pentru ratificarea Tratatului între România și Guvernul Malaysiei privind extrădarea, semnat la Kuala Lumpur la 6 decembrie 2021 pe care, dacă sunteți de acord, vă rugăm să-l aprobați.

Ministrul Justiției



Cătălin PREDOIU

Avizăm favorabil:

Ministrul Afacerilor Externe

Bogdan Lucian AURESCU



## PARLAMENTUL ROMÂNIEI

CAMERA DEPUTAȚILOR

SENATUL

### LEGE

pentru ratificarea Tratatului între România și Guvernul Malaysiei privind extrădarea,  
semnat la Kuala Lumpur la 6 decembrie 2021

**PARLAMENTUL ROMÂNIEI adoptă prezenta lege.**

#### Articol unic

Se ratifică Tratatul între România și Guvernul Malaysiei privind extrădarea, semnat la Kuala Lumpur la 6 decembrie 2021.